

## DOSSIER DE PRESSE

THÉÂTRE

la Scala  
P A R I S

**PROLONGATIONS**

DU 7-OCTOBRE AU  
17-DÉCEMBRE  
DU 16 MARS AU 23 JUIN  
19H30 OU 15H30

SCALA PRODUCTIONS & TOURNÉES PRÉSENTE

**PAULINE & CARTON**

MISE EN SCÈNE CHARLES TORDJMAN, AVEC CHRISTINE MURILLO

DISTRIBUTION ADAPTATION VIRGINIE BERLING, CHRISTINE MURILLO, CHARLES TORDJMAN  
MISE EN SCÈNE CHARLES TORDJMAN  
AVEC CHRISTINE MURILLO  
LUMIÈRES CHRISTIAN PINAUD

Télérama'

www.lascala-paris.fr  
13, boulevard de Strasbourg, Paris 10<sup>e</sup> - 01 40 03 44 30

téva

### CONTACT PRESSE

Dominique Racle + 33 6 68 60 04 26 • d.racle@lascala-paris.com

# PAULINE & CARTON

## CHRISTINE MURILLO / CHARLES TORDJMAN

CRÉATION 2023

D'après les écrits de Pauline Carton - éditions Perrin

Adaptation **Virginie Berling, Christine Murillo, Charles Tordjman**

Mise en scène **Charles Tordjman**

Avec **Christine Murillo**

Lumières **Christian Pinaud**

Durée : 1h

**Du 7 octobre au 17 décembre 2023 et du 16 mars au 23 juin 2024**

Le samedi à 15h30 et 19h30, et le dimanche à 15h30

Adaptation **Virginie Berling, Christine Murillo, Charles Tordjman**

Mise en scène **Charles Tordjman**

LA PICCOLA SCALA

**PRODUCTION** : Scala Productions & Tournées

**SOUTIENS** : Compagnie Fabbrica

Pauline & Carton a été lu pour la première fois au Festival de la correspondance de Grignan en 2022

Pauline Carton a toujours aimé jouer les bonnes et les concierges.

Christine Murillo a toujours détesté jouer les concierges et les bonnes.

Christine Murillo adore jouer Pauline Carton.

Comme quoi !

Comédienne aux quatre « Molière », Christine Murillo incarne Pauline Carton, actrice fantaisiste et mythique. Sous la direction de Charles Tordjman, elle chante, mais surtout dit, lit et vit les textes de Carton, ses échanges avec Sacha Guitry et ceux avec son unique amant, qui plus est poète et genevois.

Tour à tour Carton ou Pauline.

C'est ça Pauline & Carton.



©Thomas O Brien

# NOTE D'INTENTION

## Pourquoi ce spectacle ?

Au Festival de Grignan, la lecture de la correspondance de Pauline Carton et de quelques passages de son livre « Les théâtres de Carton » avait éveillé tout de suite une curiosité, tout au moins auprès de ceux qui se souviennent d'elle. Pourquoi ne pas agrandir le cercle ?

Ce que Pauline Carton raconte de sa vie théâtrale a le charme des anecdotes d'un temps qui n'est plus.

En revanche, ce qu'elle dit sur l'acteur est d'une actualité inouïe.

« Avec Sacha Guitry, nous avons l'impression de faire ce que nous voulions alors que nous étions dirigés par radar dans le sens exact voulu par l'auteur ».

Sa carrière dévoile peu sa vie privée. Derrière l'éternelle concierge (aussi bien sur les planches que sur grand écran), et sa « voix de canard » d'une exceptionnelle drôlerie, on découvre une femme très sensuelle et féministe sans jamais se prendre au sérieux. Une femme libre.

"Je veux bien jouer les concierges et les bonnes de curé, passer le plumeau sur les bibelots du salon, mais en présence d'un cameraman seulement !"

Théâtre, music-hall, cinéma, télévision, radio, l'actrice populaire a tout fréquenté.

« Moi j'aime le théâtre avec ses incohérences, sa poussière, ses émotions magnifiques et ses potins pour concierges. J'aime les répétitions obscures où le petit texte tapé à la machine devient, par miracle, quelque chose de vivant ».

Pour raconter la Carton, il fallait une actrice bardée d'humour et d'une grande exigence à l'égard de langue singulière de Pauline Carton.

Avec Christine, dans des mises en scène précédentes, nous avons déjà travaillé sur des textes qui maîtrisent l'art du paradoxe « humour et gravité » : ceux d'Alexandre Vialatte et de Jean-Claude Grumberg.

Christine Murillo a toujours détesté jouer les concierges et les bonnes. Pauline Carton a toujours aimé jouer Les bonnes et les concierges. Mais Christine Murillo adore jouer Pauline Carton. Paradoxe encore.

Alors, pourquoi ce spectacle ? Parce que j'aime les paradoxes.

« Pauline & Carton », c'est un spectacle léger comme un repas tiré du sac, respectueux de l'écologie puisque tout décor a disparu, n'abusant pas du temps puisqu'en une heure moins quelques « miettes » nous devrions en sortir plus instruits et plus souriants.

S'instruire et sourire ?

Deux mamelles bien françaises et sans corset... Comme Pauline !

**Charles Tordjman**

## CHARLES TORDJMAN



Charles Tordjman fêtera cette année ses 50 années de metteur en scène. Il aura créé durant tout ce temps et prioritairement des auteurs vivants à Chaillot, la Comédie-Française, au Théâtre de la Ville, au Théâtre Rond-Point, au Théâtre de la Colline, au festival d'Avignon et au CDN de Nancy.

Entre autres, Bernard Noël, François Bon, Serge Valletti, Eugène Durif, Tahar Ben Jelloun, Alexandre Jollien, Ascanio Celestini. Il obtient pour « Daewoo » de François Bon le Molière du théâtre public et celui du syndicat de la critique en 2005. Depuis 2010 il travaille régulièrement avec Jean-Claude Grumberg dont il a mis en scène : "Vers toi terre promise, tragédie dentaire", ( grand prix de la critique 2008/2009) où jouait Christine Murillo, "Moi je crois pas" au Théâtre du Rond-point, "L'être ou pas" au Théâtre Antoine, "Votre maman" au Théâtre de l'Atelier, "La plus précieuse des marchandises au Théâtre du Jeu de Paume d'Aix

en Provence qui sera repris au théâtre Hébertot à partir de septembre 2024, "Douze hommes en colère" de Reginald Rose qu'il a mis en scène au 2017 s'est joué au Théâtre Hébertot près de 500 fois. Le spectacle a obtenu le prix de la meilleure pièce en 2008 des "Globes de cristal". Il sera repris à partir de septembre 2023" au Théâtre Hébertot.

Charles Tordjman a créé le Centre dramatique de Thionville et le Festival Passages à Nancy où Il a dirigé le CDN de 1992 à 2010.

## CHRISTINE MURILLO



Christine Murillo a joué avec des gens éminents sous la direction de gens émérites très très forts, notamment à la Comédie-Française, à Chaillot, au Châtelet, à l'Odéon, à Hébertot, à l'Œuvre, au Rond-Point, à Marigny, à la Pépinière-Opéra, à la Porte Saint Martin, aux Bouffes du Nord, dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes, aux Carmes et au Gymnase Saint Joseph à Avignon, et même au Théâtre de L'Ambigu avant qu'on ne le détruise, et au Liceo de Barcelone avant qu'il ne brûle. Sociétaire de la Comédie-Française jusqu'en 1988, elle a reçu quatre "Molière" : deux « Second Rôle » en 1989 et en 2018, et deux « Premier » en 2005 et en 2020, sans oublier le Prix Arletty 1991 (prix qui n'existe plus), le Prix d'interprétation 1992 du Festival de Brest, et même le Lutin du Court-métrage 1999 (prix encore mal connu).

Nommée pour le « Molière 2009 » dans *Vers Toi, Terre Promise* de Jean-Claude Grumberg, mis en scène par ce même Charles Tordjman qui la dirige ici, elle le rate. Nobody's perfect.

Elle a tourné plein de films topissimes, dirigée par des grandes grandes peintures.

Elle écrit des *Gazettes de coulisses*, et co-écrit, avec Jean-Claude Leguay et Grégoire Cœstermann, *Le Baleinié, Dictionnaire des tracas*, édité au Seuil, ayant donné lieu à trois spectacles : *Xu : objet bien rangé mais où?*, *Oxu : objet qu'on vient de retrouver et qu'on reperd aussitôt*, et *Ugzu : urne dont on ne sait pas quoi faire une fois les cendres dispersées*.

Elle a réalisé pour le Festival du PocketFilm, un court-métrage : *Mon Voile bleu*.

Elle reprendra *La Mouche*, de Christian Hecq et Valérie Lesort aux Bouffes du Nord, en février 2024.



## SAISON 6 – 2023-2024

VANESSA LARRY MITCHELL – MIGRANDO – ACTION ! CRÉATION ! – MARÍA CRISTINA KIEHR ET PABLO MÁRQUEZ – NNEKA – CHLOE OLIVERES – MEHDI KERKOUCHE – CHRISTINE MURILLO – ANDRE MARKOWICZ – PALOMA – JULIE DUVAL – ROBIN PHARO ET ANAÏS BERTRAND – QUATUOR ELMIRE SANDRO COMPAGNON – ENSEMBLE ECOUTE – TRIO KARÉNINE ET ORCHESTRE ROYAL DE CHAMBRE DE WALLONIE – NO(W) BEAUTY – LE PETIT PRINCE – REZO ET LEO GABRIADZE – STEPHANIE-MARIE DEGAND – PIERRE-YVES HODIQUE – ANNE DUCROS – EMMA LA CLOWN – BERTRAND LAVIER – LAURA PRINCE – HAYATO SUMINO (CATEEN) – YOANN MOULIN – CATHERINE LARA ET LA COMPAGNIE KUMO CIRCUS BOOBAB – ALAIN TIMAR – EDOUARD HUE – BRUNO HELSTROFFER – FEUILLETON THEATRAL MAUPASSANT – CHARLES BERLING – NOUR AYADI – ALAIN FRANÇON – RÉMI PANOSSIAN TRIO – THE BEGGAR'S ENSEMBLE – LENA PAUGAM – FABRICE MELQUIOT – ARIANE ASCARIDE ET PHILIPPINE PIERRE-BROSSOLETTE – TOM CARRE – JOSQUIN OTAL – SHAULI EINAV – RACHEL ARDITI ET JUSTINE HEYNEMANN – FOUAD BOUSSOUF – MARA DOBRESKO – FRANCOIS MOREL – VALENTIN MOREL FRANÇOIS JOUBERT-CAILLET ET PHILIPPE GRISVARD – ABRAHAM POINCHEVAL – PRUNE NOURRY

THÉÂTRE MUSIQUE DANSE CIRQUE HUMOUR RENCONTRES ARTS VISUELS

YAMAHA

sacem

arte

Télérama

LE FIGARO

france.tv

france  
musique

### CONTACTS PRESSE

Dominique RACLE + 33 6 68 60 04 26 • d.racle@lascala-paris.com